

Vedecko/umelecko-pedagogická charakteristika osoby ¹

Research/art/teacher profile of a person ²

Tlačivo VUPCH určuje štruktúru dát Vedecko/umelecko-pedagogickej charakteristiky osoby pre spracovanie príloh žiadostí SAAVŠ.

The form determines the data structure of the Research/art/teacher profile of a person. It is used for processing the annexes to the Slovak Accreditation Agency for Higher Education (SAAHE) applications.

Dátum poslednej aktualizácie / Date of last update: 31.1.2022

I. Základné údaje / Basic information

I.1 Priezvisko / Surname	Tomášiková
I.2 Meno / Name	Slavomíra
I.3 Tituly / Degrees	doc., PaedDr., PhD.
I.4 Rok narodenia / Year of birth	1970
I.5 Názov pracoviska / Name of the workplace	Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta, Inštitút germanistiky /
I.6 Adresa pracoviska / Address of the workplace	Ul. 17. novembra 1, 080 01 Prešov, Slovenská republika
I.7 Pracovné zaradenie / Position	docentka / Associate Professor
I.8 E-mailová adresa / E-mail address	slavomira.tomasikova@unipo.sk
I.9 Hyperlink na záznam osoby v Registri zamestnancov vysokých škôl / Hyperlink to the entry of a person in the Register of university staff	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6435
I.10 Názov študijného odboru, v ktorom osoba pôsobí na vysokej škole / Name of the study field in which a person works at the university	učiteľstvo a pedagogické vedy, filológia / Teaching and Educational Sciences, Philology
I.11 ORCID iD ³	https://orcid.org/0000-0001-7098-9828

II. Vysokoškolské vzdelanie a ďalší kvalifikačný rast / Higher education and further qualification growth

	II.a Názov vysokej školy alebo inštitúcie / Name of the university or institution	II.b Rok / Year	II.c Odbor a program / Study field and programme
II.1 Vysokoškolské vzdelanie prvého stupňa / First degree of higher education	Filozofická fakulta v Prešove, UPJŠ v Košiciach / Faculty of Arts in Prešov, University of Pavol Jozef Šafárik in Košice	1991	učiteľstvo všeobecnovzdelávacích predmetov, aprobácia slovenský jazyk a literatúra – nemecký jazyk / teaching of general
II.2 Vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa / Second degree of higher education	Filozofická fakulta v Prešove, UPJŠ v Košiciach / Faculty of Arts in Prešov, University of Pavol Jozef Šafárik in Košice	1993	všeobecnovzdelávacích predmetov, aprobácia slovenský jazyk a literatúra – nemecký jazyk / general education subjects, approbation Slovak language and literature - German
II.3 Vysokoškolské vzdelanie tretieho stupňa / Third degree of higher education	Katedra germanistiky, nederlandistiky a škandináviistiky, Univerzita Komenského, Bratislava / Department of German, Dutch and Scandinavian Studies, Comenius University, Bratislava	2005	jazykoveda konkrétnych jazykových skupín Špecializácia: germanistika 73-19-9 / linguistics of specific language groups Specialization: german
II.4 Titul docent / Associate professor	Inštitút prekladateľstva a tlmočníctva, Filozofická fakulta, Prešovská univerzita v Prešove / Institute of Translation and Interpreting, Faculty of Arts, University of Prešov	2014	Filológia, 2.1.35 Prekladateľstvo a tlmočníctvo / Philology, 2.1.35 Translation and interpreting
II.5 Titul profesor / Professor			
II.6 Titul DrSc. / Doctor of Science (DrSc.)			

III. Súčasný a predchádzajúce zamestnania / Current and previous employment

III.a Zamestnanie-pracovné zaradenie / Occupation-position	III.b Inštitúcia / Institution	III.c Časové vymedzenie / Duration
--	--------------------------------	------------------------------------

odborná asistentka / assistant professor	Pedagogická fakulta v Prešove UPJŠ v Košiciach, Katedra cudzích jazykov / Faculty of Education in Prešov UPJŠ in Košice, Department of Foreign Languages	1993 – 1996
odborná asistentka / assistant professor	Pedagogická fakulta v Prešove UPJŠ v Košiciach, Katedra nemeckého jazyka a literatúry / Faculty of Education in Prešov UPJŠ in Košice, Department of German Language and Literature	1996 - 1997
odborná asistentka / assistant professor	Fakulta humanitných a prírodných vied PU v Prešove, Katedra nemeckého jazyka a literatúry / Faculty of Humanities and Natural Sciences PU in Prešov, Department of German Language and Literature	1997 - 2005
odborná asistentka / assistant professor	Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta, Inštitút germanistiky / University of Prešov, Faculty of Arts, Institute of German Studies	2005-doteraz / 2005-ongoing
docentka / associate professor	Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta, Inštitút germanistiky / University of Prešov, Faculty of Arts, Institute of German Studies	od roku 2014 / since 2014

IV. Rozvoj pedagogických, odborných, jazykových, digitálnych a iných zručností / Development of pedagogical, professional, language, digital and other skills

IV.a Popis aktivity, názov kurzu (ak išlo o kurz), iné / Activity description, course name, other	IV.b Názov inštitúcie / Name of the institution	IV.c Rok / Year
Stretnutie vybraných predstaviteľov inštitútov germanistiky v rámci Slovenska, Poľska, Maďarska, Čiech pod názvom: Germanistik im Dialog. Germanistik in der Mitte Europas. DAAD-Tagung mit den Partnerländern Slowakei, Tschechien und Ungarn. / Meeting of selected representatives of Germanic	DAAD, Bonn, Nemecko / DAAD, Bonn, Germany	2018
Workshop pre pozvané IG na rozvoj medzinárodnej projektovej činnosti pod názvom: Projekttag. / Workshop for invited Institutes of German Studies on	Univerzita v Miskolci, Maďarsko / University of Miskolc, Hungary	2016
Workshop: Wirtschaftsdeutsch.	Univerzita v Miskolci, Maďarsko / University of Miskolc, Hungary	2016
Workshop "Quo Vadis, SUNG?"	Goethe Institut, Bratislava, Viedeň, Rakúsko / Goethe Institut, Bratislava, Vienna, Austria	2015
vysokoškolských učiteľov: "Recherchetechniken fuer Uebersetzer". / DAAD continuing education seminar for university teachers: "Recherchetechniken fuer	DAAD, PU v Prešove / DAAD / PU in Prešov	2012
Školenie na dosiahnutie osvedčenia na skúšanie Rakúskeho jazykového diplomu Österreichisches Sprachdiplom / Training for the Austrian Language Diploma Examination Certificate Österreichisches Sprachdiplom	ÖSD- Zentrale, Viedeň, Brno, ČR / ÖSD- Zentrale, Vienna, Brno, Czech Republic	2011
„Deutsch für Lehrkräfte im studienbegleitenden Fremdsprachenunterricht – Fachsprache Deutsch im Bereich Wirtschaftswissenschaften“.	DAAD – Fortbildungsseminar für Hochschullehrer. DAAD/ Wirtschaftsuniversität Bratislava, Fakultät für angewandte Sprachen. Heike Kuban	2011
Übersetzungsdidaktik. DAAD – Weiterbildungsseminar für Hochschullehrer	DAAD, Universität Prešov, Inštitút germanistiky, Filozofická fakulta, PU Prešov / DAAD, Universität Prešov, Institute of German Studies, Faculty of Arts, PU Prešov	2011
Medzinárodný vedecký seminár: Sprache im Dritten Reich. / International scientific seminar: Sprache im	DAAD, Universität Trier - Dr. Lobenstein-Reichmann	2009
Odborná skúška prekladateľa pre nemecký a slovenský jazyk organizovaná Ministerstvom spravodlivosti SR / Professional examination for German and Slovak translators organised by the Ministry of Justice of the	Ministerstvo spravodlivosti SR / Ministry of Justice of the Slovak Republic	2008
Študijný pobyt / Study stay	Universität Wien, Rakúsko / Universität Wien, Austria	2008
študijný hosťovský pobyt / study visit	Friedrich-Schiller-Universität Jena, Nemecko / Friedrich-Schiller-Universität Jena, Germany	1999
Doktorandský študijný pobyt (2 semestre) / Doctoral	Graz, Rakúsko / Graz, Austria	1995

V. Prehľad aktivít v rámci pedagogického pôsobenia na vysokej škole / Overview of activities within the teaching career at the university

V.1. Prehľad zabezpečovaných profilových študijných predmetov v aktuálnom akademickom roku podľa študijných programov / Overview of the profile courses taught in the current academic year according to study programmes

V.1.a Názov profilového predmetu / Name of the profile course	V.1.b Študijný program / Study programme	V.1.c Stupeň / Degree	V.1.d Študijný odbor / Field of study
Lexikológia nemeckého jazyka / Lexicology of the German language	Učiteľstvo nemeckého jazyka a literatúry (v kombinácii) / Teacher Training of German Language and Literature (combined)	II.	učiteľstvo a pedagogické vedy/Teacher Training and Education Science
Syntax nemeckého jazyka / Syntax of the German language	Učiteľstvo nemeckého jazyka a literatúry (v kombinácii) / Teacher Training of German Language and Literature (combined)	I.	učiteľstvo a pedagogické vedy/Teacher Training and Education Science
Teória a prax prekladu 3 / Theory and Practice of Translation 3	Nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii) / German language and culture (combined)	I.	filológia/Philology
Preklad odborných textov – právo / Translation of professional texts - law	Nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii) / German language and culture (combined)	II.	filológia/Philology

V.2. Prehľad o zodpovednosti za uskutočňovanie, rozvoj a zabezpečenie kvality študijného programu alebo jeho časti na vysokej škole v aktuálnom akademickom roku / Overview of the responsibility for the delivery, development and quality assurance of the study programme or its part at the university in the current

V.2.a Názov študijného programu / Name of the study programme	V.2.b Stupeň / Degree	V.2.c Študijný odbor / Field of study
Nemecký jazyk a kultúra v kombinácii / German language and culture combined	I.	filológia/Philology
Učiteľstvo nemeckého jazyka a literatúry (v kombinácii) / Teacher Training of German Language and Literature (combined)	I.	učiteľstvo a pedagogické vedy/Teacher Training and Education Science

V.3. Prehľad o zodpovednosti za rozvoj a kvalitu odboru habilitačného konania a inauguračného konania v aktuálnom akademickom roku / Overview of the

V.3.a Názov odboru habilitačného konania a inauguračného konania / Name of the field of habilitation procedure and inaugural procedure	V.3.b Študijný odbor, ku ktorému je priradený / Study field to which it is assigned
---	--

V.4. Prehľad vedených záverečných prác / Overview of supervised final theses

	V.4.a Bakalárske (prvý stupeň) / Bachelor's (first degree)	V.4.b Diplomové (druhý stupeň) / Diploma (second degree)	V.4.c Dizertačné (tretí stupeň) / Dissertation (third degree)
V.4.1 Počet aktuálne vedených prác / Number of currently supervised theses		1	1
V.4.2 Počet obhájených prác / Number of defended theses	40	50	2

V.5. Prehľad zabezpečovaných ostatných študijných predmetov podľa študijných programov v aktuálnom akademickom roku / Overview of other courses taught in the current academic year according to study programmes

V.5.a Názov predmetu / Name of the course	V.5.b Študijný program / Study programme	V.5.c Stupeň / Degree	V.5.d Študijný odbor / Field of study
Vybrané kapitoly z lingvistiky / Selected chapters from linguistics	Učiteľstvo nemeckého jazyka a literatúry (v kombinácii) / Teacher Training of German Language and Literature (combined)	I.	učiteľstvo a pedagogické vedy/Teacher Training and Education Science
Lexikológia nemeckého jazyka / Lexicology of the German language	Učiteľstvo nemeckého jazyka a literatúry (v kombinácii) / Teacher Training of German Language and Literature (combined)	II.	učiteľstvo a pedagogické vedy/Teacher Training and Education Science

Štylistika a textová lingvistika / Stylistics and textual linguistics	Učiteľstvo nemeckého jazyka a literatúry (v kombinácii) / Teacher Training of German Language and Literature (combined)	II.	učiteľstvo a pedagogické vedy/Teacher Training and Education Science
Nové lingvistické smery / New linguistic directions	Učiteľstvo nemeckého jazyka a literatúry (v kombinácii) / Teacher Training of German Language and Literature (combined)	II.	učiteľstvo a pedagogické vedy/Teacher Training and Education Science
Vybrané kapitoly z lingvistiky / Selected chapters from linguistics	Učiteľstvo nemeckého jazyka a literatúry (v kombinácii) / Teacher Training of German Language and Literature (combined)	II.	učiteľstvo a pedagogické vedy/Teacher Training and Education Science
Syntax súčasného nemeckého jazyka / Syntax of contemporary German	Učiteľstvo nemeckého jazyka a literatúry (v kombinácii) / Teacher Training of German Language and Literature (combined)	I.	učiteľstvo a pedagogické vedy/Teacher Training and Education Science
Lexikológia a štylistika pre prekladateľov / Lexicology and stylistics for translators	nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii) / German language and culture (combined)	I.	filológia/Philology
Syntax pre prekladateľov / Syntax for translators	nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii) / German language and culture (combined)	I.	filológia/Philology
Teória a prax prekladu 1., 3. / Theory and Practice of Translation 1., 3.	nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii) / German language and culture (combined)	I.	filológia/Philology
Preklad odborných textov - právo / Translation of professional texts - law	nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii) / German language and culture (combined)	II.	filológia/Philology
Preklad odborných textov - spoločenské vedy / Translation of professional texts - social sciences	nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii) / German language and culture (combined)	II.	filológia/Philology

VI. Prehľad výsledkov tvorivej činnosti / Overview of the research/artistic/other outputs

VI.1. Prehľad výstupov tvorivej činnosti a ohlasov na výstupy tvorivej činnosti / Overview of the research/artistic/other outputs and the corresponding citations		
	VI.1.a Celkovo / Overall	VI.1.b Za posledných šesť rokov / Over the last six years
VI.1.1 Počet výstupov tvorivej činnosti / Number of the research/artistic/other outputs	92	23
VI.1.2 Počet výstupov tvorivej činnosti registrovaných v databázach Web of Science alebo Scopus / Number of the research/artistic/other outputs registered in the Web of Science or Scopus databases	0	0
VI.1.3 Počet ohlasov na výstupy tvorivej činnosti / Number of citations corresponding to the research/artistic/other outputs	61	5
VI.1.4 Počet ohlasov registrovaných v databázach Web of Science alebo Scopus na výstupy tvorivej činnosti / Number of citations registered in the Web of Science or Scopus databases	1	1
VI.1.5 Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej a národnej úrovni / Number of invited lectures at the international, national level	3	3

VI.2. Najvýznamnejšie výstupy tvorivej činnosti / The most significant research/artistic/other outputs ⁵	
1.	ACB: Gegenwärtige deutsche Lexikologie [elektronický zdroj] / Slavomíra Tomášiková ; Recenzenti Zdenko Dobřík, Christian Schneider. - 1. vyd. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2013. - online, 72 s. - ISBN 978-80-555-0793-4.
2.	BCI: Preklad odborného textu z oblasti práva [elektronický dokument] / Slavomíra Tomášiková, Zdenko Dobřík, Anna Džambová. - 1. vyd. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2018. - 78 s. - ISBN 978-80-555-2127-5.
3.	BAB: Matka a dieťa = Mutter und Kind = Matka a dítě : trilingválny paralelný nemecko-slovensko-český prekladový slovník [print] / Martina Kášová, Ivona Dörmischová, Marián Fedorko, Lucia Hartmannová, Eva Mária Hrdinová, Martina Kášová, Júlia Paračková, Lenka Poľáková, Miroslava Pribulová, Slavomíra Tomášiková, Anna Džambová, Ľudovít Petraško. - 1. vyd. - Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2021. - 272 s. - ISBN 978-80-555-2709-3.
4.	BAB: Slovensko-nemecký a nemecko-slovenský slovník sociálnej práce = Slowakisch-deutsches und deutsch-slowakisches Wörterbuch für Sozialarbeit [print] / Beáta Balogová, Martina Kášová, Slavomíra Tomášiková, Anna Hudecová, Zdenko Dobřík. - 1. vyd. - Prešov : Filozofická fakulta, 2019. - 201 s. - ISBN 978-80-555-2203-6.
5.	AAB: Kontrastívne aspekty nemeckej a slovenskej lexikografie / Slavomíra Tomášiková, Marián Fedorko, Martina Kášová ... [et al.] ; Recenzenti Anna Džambová, Ľudovít Petraško. - 1. vyd. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2017. - 206 s. - (Opera translatologia ; 4/2017). - ISBN 978-80-555-1877-0.

VI.3. Najvýznamnejšie výstupy tvorivej činnosti za ostatných šesť rokov / The most significant research/artistic/other outputs over the last six years ⁶	
1.	BAB: Slovensko-nemecký a nemecko-slovenský slovník sociálnej práce = Slowakisch-deutsches und deutsch-slowakisches Wörterbuch für Sozialarbeit [print] / Beáta Balogová, Martina Kášová, Slavomíra Tomášiková, Anna Hudecová, Zdenko Dobřík. - 1. vyd. - Prešov : Filozofická fakulta, 2019. - 201 s. - ISBN 978-80-555-2203-6.
2.	BAB: Matka a dieťa = Mutter und Kind = Matka a dítě : trilingválny paralelný nemecko-slovensko-český prekladový slovník [print] / Martina Kášová, Ivona Dörmischová, Marián Fedorko, Lucia Hartmannová, Eva Mária Hrdinová, Martina Kášová, Júlia Paračková, Lenka Poľáková, Miroslava Pribulová, Slavomíra Tomášiková, Anna Džambová, Ľudovít Petraško. - 1. vyd. - Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2021. - 272 s. - ISBN 978-80-555-2709-3.
3.	BCI: Preklad odborného textu z oblasti práva [elektronický dokument] / Slavomíra Tomášiková, Zdenko Dobřík, Anna Džambová. - 1. vyd. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2018. - 78 s. - ISBN 978-80-555-2127-5.
4.	AAB: Matka a dieťa v slovnej zásobe : kultúrne a jazykové rozdiely pri preklade odbornej komunikácie v sociálnoprávnej oblasti z nemeckého do slovenského a českého jazyka [print] / Martina Kášová, Slavomíra Tomášiková, Zuzana Bohušová, Magdaléna Bilá. - 1. vyd. - Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2021. - 115 s. - ISBN 978-80-555-2733-8.
5.	AAB: Kontrastívne aspekty nemeckej a slovenskej lexikografie / Slavomíra Tomášiková, Marián Fedorko, Martina Kášová ... [et al.] ; Recenzenti Anna Džambová, Ľudovít Petraško. - 1. vyd. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2017. - 206 s. - (Opera translatologia ; 4/2017). - ISBN 978-80-555-1877-0.

VI.4. Najvýznamnejšie ohlasy na výstupy tvorivej činnosti / The most significant citations corresponding to the research/artistic/other outputs ⁷
--

1.	Okkasionalismen in den deutschen Medien / Slavomíra Tomášiková. - In: Média a text II : [zborník príspevkov z konferencie O interpretácii mediálneho textu konanej 6.-7.12.2007 vo Fričovciach] / M. Bočák, J. Rusnák (eds.). - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta, 2008. - ISBN 978-80-8068-730-4. - S. 248-258. Tomášiková Slavomíra (100%) [3] LEMNITZER, Lothar 2010. Neologismenlexikographie und das Internet. In Lexicographica. Vol. 26 : international annual for lexicography. Tübingen : De Gruyter, 2010, s. 78. ISBN 978-3-11-022322-4. [4] WERDE, Olga 2011. Stilistik. In Linguistisches Kompendium. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2011, s. 251. ISBN 978-80-8094-950-1. [4] DVOŘECKÝ, M., CHEBENOVÁ, V., TROŠOK, R. et al. 2012. Ausgewählte kapitel der deutschen Grammatik. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2012, s. 277. ISBN 978-80-558-0083-7. [4] SCHWARZ, Eveline 2013. - und das Wort war neu. Über die Schwierigkeiten von Studierenden beim Erkennen von Okkasionalismen. In Wege zu Sprache und Literatur : Festschrift Anlässlich des 70. Geburtstages von Ladislav Sisák. Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2013, s. 199. ISBN 978-80-555-0817-7. [4] LIPTÁKOVÁ, Ľudmila 2008. Príležitostná slovo tvorba ako súčasť jazykovej interpretácie sveta. In Jazykové a kognitívne aspekty okázanálnych výrazov a ich textové funkcie : zborník príspevkov riešenia grantového projektu VEGA 2006-2008 pod názvom "Slovo tvorba a text tvorba. Čo dáva text slovo tvorbe a slovo tvorba textu". Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2008, s. 82. ISBN 978-80-8068-869-1. [3] ŠTEBIH GOLUB, Barbara 2017 [cit. 2021-09-02]. Stopljenice u medijskome i reklamnome diskursu suvremenoga hrvatskog jezika. In Poznańskie studia slawistyczne [online], ISSN 2084-3011. 2017 [cit. 2021-09-02], no. 13, s. 208. Dostupný na internete <https://pressto.amu.edu.pl/index.php/pss/article/view/11961/11822> [3] HRIŠKO, Julija 2021 [cit. 2021-09-02]. Phonostylistic occasional means for realization of sound image of city in Ukraina poetical discourse. In Linhvistyčni studiji=Linguistic Studies [online], ISSN 2308-0019. 2021 [cit. 2021-09-02], no. 41, s. 169. ISBN 966-7277-88-7. Dostupný na internete <https://lingst.donnu.edu.ua/article/view/10155> [3] LIBHARD, Inja Skender 2021 [cit. 2021-09-02]. O okazionalizmima – kako nastaju u njemačkome i kako ih se može prevoditi na hrvatski. In Rasprave : časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje [online], ISSN 1849-0379. 2021 [cit. 2021-09-02], vol. 46, no. 1, s. 371. Dostupný na internete <https://hrcaak.srce.hr/index.php?show=clanak&id_clanak_jezik=353518> [3] LEWIS, K., GOLUB, B.Š. 2014 [cit. 2021-09-013]. Tvorba riječi i reklamni diskurs. In Rasprave : časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje [online], ISSN 1849-0379. 2014 [cit. 2021-09-013], vol. 40, no. 1, s. 146. Dostupný na internete <https://hrcaak.srce.hr/index.php?show=clanak&id_clanak_jezik=189219>
2.	Preklad právnych textov z nemeckého do slovenského jazyka [elektronický zdroj] / Slavomíra Tomášiková ; Recenzenti Zuzana Bohušová, Jarmila Opalková. - 1. vyd. - Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2014. - online, 103 s. - ISBN 978-80-555-1187-0. Tomášiková Slavomíra (100%) [2] WREDE, Olga 2016. Právny text z pohľadu didaktiky odborného prekladu. In XLinguae : European scientific language journal, ISSN 1337-8384. 2016, vol. 9, no. 1,
3.	Übersetzung der Gerichtstexte / Slavomíra Tomášiková ; Recenzenti Daniela Mügllová, Peter Káša, Klaudia Bednárová-Gibová. - In: Zrkadlá translatológie I: Preklad ako nástroj komunikácie : všeobecná translatológia, odborný preklad, tlmočenie a didaktika translatológie. - Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2013. - ISBN 978-80-555-0783-5. - S. 64-77. [1] JENČIKOVÁ, Blanka 2020. Rechtssprache in der Übersetzer Ausbildung. In Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Ostraviensis Studia Gemanistica, ISSN 1803-408X. 2020, vol. 2020, no. 27, s. 142.
4.	Morpho-semantische Unterterschiede im Gebrauch der Richtungsadverbien im Österreichischen und im Bundesdeutschen / Slavomíra Tomášiková. - In: Plenarvorträge und Sektionsbeiträge IV. Deutschlehrertagung des Verbandes der Deutschlehrer und Germanisten der Slowakei, 24.-28. August 1998, Bratislava / Ružena Kozmová. - Bratislava : MAPA, 1999. - ISBN 80-968121-3-0. - S. 214-219. [4] KOZMOVÁ, Ružena 1998. Das Deutsche - eine Tempussprache oder eine tempuslose Sprache?. In Zborník príspevkov zo IV. konferencie Spoločnosti učiteľov nemeckého jazyka a germanistov Slovenska : 24.-28. augusta 1998 v Bratislave. Bratislava : Spoločnosť učiteľov nemeckého jazyka a germanistov Slovenska, 1998, s. 196. ISBN 80-968121-3-0.
5.	Slovensko-nemecký a nemecko-slovenský slovník sociálnej práce = Slowakisch-deutsches und deutsch-slowakisches Wörterbuch für Sozialarbeit [print] / Beáta Balogová, Martina Kášová, Slavomíra Tomášiková, Anna Hudecová, Zdenko Dobrík. - 1. vyd. - Prešov : Filozofická fakulta, 2019. - 201 s. - ISBN 978-80-555-2203-6. Balogová Beáta (34%), Kášová Martina (33%), Tomášiková Slavomíra (33%) [6] HAMADEJ, Martin 2019. Slovensko-nemecký a nemecko-slovenský slovník sociálnej práce. Beáta Balogová, Martina Kášová, Slavomíra Tomášiková. In Journal Socioterapie : elektronický dokument, ISSN 2453-7543. Prešov, 2019, Roč. 5, č. 2, s. 73-73. Dostupný na internete <https://www.unipo.sk/public/media/29623/Journal%20Socioterapie%20SSP%20final%2021.1..pdf> [6] ĐURICOVÁ, Alena 2020. Nemecký odborný jazyk pre prax. In Alena Đuricová, Eva Mesárová, Mária Vajčíková, Zdenko Dobrík, Katarína Klimová: Od textu k prekladu 13 : print. vyd. Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici - Belianum, 2020, s. 207-208. ISBN 978-80-557-1704-3.

VI.5. Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov / Participation in conducting (leading) the most important research projects or art projects over the last six years ⁸	
1.	vedúca projektu KEGA 005PU-4/2015: Onomaziologický kontrastívny výskum vybraných lexikálno-onomaziologických paradigiem v nemeckom a slovenskom jazyku (2015-2017)
2.	zástupkyňa projektu KEGA 034PU-4/2019: Trilingválny paralelný nemecko-slovensko-český prekladový slovník, vedúca projektu: doc. PhDr. Martina Kášová, PhD. (2019-2021)
3.	spoluriešiteľka projektu Kega 013PU-4/2019: E-learningový modul kurzu Dejiny etického myslenia na Slovensku II. (2. polovica 18. storočia - do roku 1918)
4.	
5.	

VII. Prehľad aktivít v organizovaní vysokoškolského vzdelávania a tvorivých činností ⁹ /		
VII.a Aktivita, funkcia / Activity, position	VII.b Názov inštitúcie, grémia / Name of the institution, board	VII.c Časové vymedzenia pôsobenia / Duration
členka / member	Redakčná rada časopisu Jazyk a kultúra, PU Prešov / Editorial Board of the journal Language and Culture, PU Prešov	od 2015 trvá / since 2015 - ongoing

členka / member	Redakčná rada časopisu Slowakische Zeitschrift für Germanistik, vydavateľ: Verband der Deutschlehrer und Germanisten der Slôwakei, SUNG / Redakčná rada časopisu Slovak Journal of German Studies, vydavateľ: Association of Teachers of German and Germanists of Slôvakia, SUNG.	od 2019 trvá / since 2019 - ongoing
predsedníčka / chairwoman	predsedníčka skúšobnej komisie pre odbornú skúšku prekladateľa organizovanú Ministerstvom spravodlivosti SR / Chairwoman of the Examination Board for the Professional Translator's Examination organised by the Ministry of Justice of the Slovak Republic	od 2010 trvá - since 2010 ongoing
členka / member	Vedecká rada FF PU v Prešove / Scientific Council of the Faculty of Arts PU in Prešov	od 2020 trvá - since 2020 ongoing
riaditeľska inštitútu / director of the Institute	Inštitút germanistiky FF PU v Prešove / Institute of German Studies FF PU in Prešov	od 2015 trvá - since 2015 ongoing
VIII. Prehľad zahraničných mobilit a pôsobenia so zameraním na vzdelávanie a tvorivú činnosť v		

VIII.a Názov inštitúcie / Name of the institution	VIII.b Sídlo inštitúcie / Address of the institution	VIII.c Obdobie trvania pôsobenia/pobytu	VIII.d Mobilitná schéma, pracovný kontrakt, iné (popísať)

IX. Iné relevantné skutočnosti / Other relevant facts ¹⁰
IX.a Ak je to podstatné, uvádzajú sa iné aktivity súvisiace s vysokoškolským vzdelávaním alebo s tvorivou činnosťou / If relevant, other activities related to higher education or research/artistic/other activities are mentioned
Predsedička skúšobnej komisie pre odbornú skúšku prekladateľa z odboru nemecký jazyk na skúškach pre úradných prekladateľov, menovaná Ministerstvom spravodlivosti SR / Chairwoman of the Examination Board for the Professional Examination of Translators in German Language at the Examination for Official Translators, appointed by the Ministry of Justice of the Slovak Republic
Členka skúšobnej komisie pre odbornú skúšku na získanie Rakúskeho jazykového diplomu / Member of the examination board for the professional examination for the Austrian Language Diploma
Editorka zborníkov a monografií / Editor of proceedings and monographs
Posudzovanie projektov KEGA / Assessment of KEGA projects